ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР **на** **дружество с ограничена отговорност** **“АПАЧ УАН” ООД**	**CONTRATTO SOCIETARIO** **della** **società a responsabilità limitata** **„APACHE ONE" Ltd.**
Настоящият дружествен договор е приет на Учредителното събрание на дружеството на 18.11.2021 г.	Il presente contratto societario è stato approvato durante l’Assemblea costitutiva della società il giorno .18.11.2021.
I. СТАТУТ НА ДРУЖЕСТВОТО	**I. STATUTO DELLA SOCIETÀ**
Член 1. Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност (наричано по-нататък за краткост "Дружеството"), в съответствие със законите на Република България.	Articolo 1. I soci costituiscono una società a responsabilità limitata (chiamata qua di seguito in breve “La Società”), in conformità alla legislazione della Repubblica Bulgara.
Член 2. Дружеството има статут на дружество с ограничена отговорност, съгласно българското законодателство и като такова е юридическо лице с обособено имущество. Съдружниците отговарят за задълженията на Дружеството до размера на дяловата си вноска в капитала на Дружеството.	Articolo 2. La società ha lo statuto di una società a responsabilità limitata, secondo la legislazione bulgara e come tale viene considerata un ente giuridico con proprietà delimitata. I soci sono responsabili per gli obblighi della Società fino al valore della propria quota nel capitale della Società.
II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО	**II. NOME, SEDE OPERATIVA E SEDE AMMINISTRATIVA**
Член 3. (1) Търговската фирма на дружеството е: “АПАЧ УАН” ООД. (2) Наименованието на дружеството може да се изписва на латиница, както следва: „APACHE ONE” Ltd. (3)	Articolo 3. (1) Il nome commerciale della società è: „APACHE ONE" Ltd. (2) Il nome della società può scriversi anche in latinico, come segue: „APACHE ONE" Ltd.
Член 4. (2) Дружеството има седалище и адрес на управление в България, гр. София, ж.к. „Люлин 1”, ул. „Фортов път” № 15, ет. 2, ап. 2.	Articolo 4. (2) La società ha sede operativa e sede amministrativa in Bulgaria, città di Sofia, quartiere Lyulin 1, via Fortov put № 15, p. 2, ap. 2.
III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК НА СЪЩЕСТВУВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО	**III. OGGETTO DELL’ATTIVITÀ E DURATA DELLA SOCIETÀ**
Член 5.	Articolo 5.

Предметът на дейност на дружеството е: Вътрешна и международна търговия, в това число и със строителни материали, сделки с недвижими имоти, управление и отдаване под наем на недвижими имоти, предоставяне на консултантски и всякакъв друг вид услуги, свързани с бизнес управление и мениджмънт, рекламна и информационна дейност, сделки с интелектуална собственост, издателска и печатарска дейност, интернет услуги, комисионни сделки; вътрешна и международна търговия; търговско представителство и посредничество, както и всякаква друга стопанска дейност, незабранена от закона.	L'oggetto dell'attività della società è: Commercio interno e internazionale, compresi i materiali da costruzione, transazioni immobiliari, gestione e noleggio di proprietà immobiliari, servizi di consulenza ed altri relativi alla gestione aziendale, servizi di pubblicità e di informazione, transazioni di proprietà intellettuale, attività di editoria e di stampa, servizi Internet, operazioni di commissione; commercio interno o internazionale; rappresentanza e mediazione commerciale, nonchè ogni altra attività economica non vietata dalla legge.
Член 6. Съществуването на Дружеството не е ограничено със срок.	Articolo 6. La durata della società non è limitata con termini.
IV. СЪДРУЖНИЦИ, РАЗМЕР НА КАПИТАЛА И ДЯЛОВО УЧАСТИЕ	**IV. COLLEGATE, CAPITALE SOCIETARIO E QUOTE DEI SOCI**
Член 7. (1) Собственици на капитала на дружеството са **Симо**на, **Форели**, ... на родена на ..... г., **Роберто Риджио**, гражданин на ....., роден на ..... г.,	Articolo 7. (1) I proprietari della Società sono **Simona Forelli,** cittadino ....., nato il ....., e **Roberto Riggio,** cittadino ..... nato il .....
(2) Капиталът на дружеството е в размер на 200.00 (двеста) лева и е разпределен в 100 (сто) дяла по 1.00 (един) лева всеки, като е внесен изцяло по набирателна сметка на дружеството.	(2) Il Capitale della società ammonta a 200.00 (duecento) leva ed è diviso in 100 (cento) quote, al valore di 1.00 (uno) leva ciascuna, in quanto è stato interamente versato nel conto societario.
(3) Дяловете са разпределени между съдружниците както следва: **1. Симона Форели** притежава 100 (сто) дяла, с номинална стойност 1.00 (един) лев, на обща стойност 100 (сто) лева, даващи право на 100 (сто) гласа в Общото събрание на Дружеството. **2. Роберто Риджио** притежава 100 (сто) дяла, с номинална стойност 1.00 (един) лев, на обща стойност 100 (сто)	(3) Le quote vengano divise tra i soci, come segue: **1. Simona Forelli** possiede 100 (cento) quote al valore nominale di 1.00 (uno) leva, per un valore totale di 100.00 (cento) leva, che danno il diritto di 100 (cento) voti nell'ambito dell'Assemblea generale della Società. **2. Roberto Riggio** possiede 100 (cento) quote al valore nominale di 1.00 (uno) leva, per un valore totale di 100.00 (cento) leva, che danno

лева, даващи право на 100 (сто) гласа в Общото събрание на Дружеството.

(4) Съдружниците са изплатили изцяло своите дялове към момента на подписване нанастоящия Дружествен договор.

(5) Съдружниците не могат да искат да им бъдат изплатени направените вноски в капитала на Дружеството, освен при прекратяване участието на съответния съдружник в Дружеството при съобразяване с изискванията на действуващото в страната законодателство.

(6) С цел покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства, Общото събрание на съдружниците може да вземе решение съдружниците да направят допълнителни парични вноски за определен срок. Ако друго не е предвидено в решението на Общото събрание на съдружниците, допълнителните парични вноски следва да бъдат съразмерни на дела в капитала.

(7) Съдружниците могат свободно да прехвърлят помежду си своите дялове. Прехвърлянето на дялове на трети лица се извършва при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник. В случай че съдружник желае да прехвърли дялове на трето лице, той е длъжен първо да ги предложи на другия съдружник в Дружеството при не по-малко благоприятни условия, от тези предложени от третото лице.

(8) Прехвърлянето на дружествени дялове се извършва с договор с нотариална заверка на подписите и се вписва в Търговския регистър в съда по мястото на регистрация на Дружеството.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Член 8.

(1) Съдружниците са длъжни:

а) да изплатят дяловите си вноски в капитала на Дружеството, както и допълнителните вноски, предвидени в чл. 7, ал. 5 от този Договор;

б) да участват в управлението на

il diritto di 100 (cento) voti nell'ambito dell'Assemblea generale della Società.

(4) Al momento della sottoscrizione del presente Contratto societario i soci hanno versato l'intero valore delle loro quote.

(5) I soci non possono chiedere il rimborso dei versamenti fatti nel capitale societario, tranne in caso di annullamento della partecipazione del relativo socio alla Società all'osservanza delle prescrizioni della legislazione vigente del paese.

(6) Ai fini della copertura di perdite e nel caso di necessità temporanea di mezzi finanziari, l'Assemblea generale dei soci potrebbe deliberare che i soci versino contributi supplementari di denaro per un determinato periodo. Se nella delibera dell'Assemblea generale dei soci non è stato previsto altro, i contributi supplementari di denaro sono proporzionali alle quote del capitale.

(7) I soci possono tranquilmente trasferire tra di loro le proprie quote. Il trasferimento di quote a terzi viene eseguito in osservanza alle prescrizioni di accettazione di un nuovo membro. In caso in cui un socio desidera trasferire quote ad una terza persona, lui ha l'obbligo di proporle in primo luogo all'altro socio nella Società, alle condizioni non meno favorevoli di quelle offerte dalla terza persona.

(8) Il trasferimento di quote societarie viene eseguito attraverso un contratto, in cui le firme vengono vidimate dal notaio, che viene iscritto nel Registro commerciale nel tribunale a seconda del luogo di registrazione della Società.

V. DIRITTI ED OBBLIGHI DEI SOCI

Articolo 8.

(1) I soci hanno l'obbligo:

a) di versare la propria quota nel capitale della Società, nonchè i propri contributi supplementari, ai sensi dell'art. 7, comma 5 dal presente Contratto;

b) di partecipare allo svolgimento

Дружеството;
в) да оказват съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;
г) да изпълняват решенията на Общото събрание и да спазват Дружествения договор.

(2) Всеки съдружник е длъжен да пази фирмената тайна относно клиентите и партньорите, с които работи Дружеството.

(3) Съдружниците имат право:
а) да участват в управлението на Дружеството;
б) да участват в разпределението на печалбата пропорционално на дяловете им в капитала;
в) да бъдат осведомявани за хода на дружествените дела;
г) да преглеждат книжата на дружеството;
д) на пропорционална ликвидационна квота пропорционално на дяловете им в капитала.
е) да напуснат дружеството по собствено желание с писмено предизвестие от 3 (три) месеца.

VI. ОРГАНИ НА УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Член 9.
Органите на управление на Дружеството са:
а) Общото събрание на съдружниците;
б) Управител /и/.

Член 10.
(1) ОБЩО СЪБРАНИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ се състои от всички съдружници. Управителят на Дружеството участвува в общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.

(2) СВИКВАНЕ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ.
Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседание най-малко веднъж годишно от Управителя на дружеството. Извънредно заседание може да бъде свикано от Управителя и по

dell'attività della Società;
c) di dare il proprio sostegno per lo svolgimento dell'attività della Società;
d) di eseguire le delibere, elette dall'Assemblea generale e di rispettare il Contratto societario;

(2) Ogni socio è obbligato a tenere segreti i dati della Società relativi ai clienti ed ai partner con cui opera la Società;

(3) I soci hanno il diritto:
a) di partecipare nella gestione della Società;
b) di partecipare nella divisione dei profitti in proporzione alle loro quote nel capitale;
c) di essere informati dell'avanzamento delle attività societarie;
d) di esaminare la documentazione della società;
e) di una quota proporzionale di liquidazione in proporzione alle loro quote nel capitale;
f) di sospendere volontariamente la propria partecipazione attraverso un preavviso scritto di 3 mesi.
g)

VI. ORGANI AMMINISTRATIVI E RAPPRESENTANZA

Articolo 9.
Gli organi amministrativi della Società sono:

1. Assemblea generale dei soci;
2. Amministratore /i/.

Articolo 10.
(1) L'ASSEMBLEA GENERALE DEI SOCI viene composta da tutti i soci. L'Amministratore della Società partecipa all'Assemblea generale a titolo consultivo, in caso non sia un socio.

(2) CONVOCAZIONE DELL'ASSEMBLEA GENERALE.
L'Assemblea generale dei soci viene convocata per seduta regolare minimo una volta all'anno dall'Amministratore della Società. Una seduta straordinaria può essere convocata dall'Amministratore, nonchè a seguito di una

писмено искане на съдружниците с дялове надвишаващи 1/10 от капитала или веднага, щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала. Ако Управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците поискали свикването имат това право. Съдружниците се уведомяват за провеждането на общото събрание най-малко 7 дни предварително чрез куриер, препоръчано писмо или факс. В поканата трябва да са обявени мястото, датата, часа и дневния ред на събранието. (3) ЗАСЕДАНИЯ. Заседанието на Общото събрание е редовно, ако всички съдружници са редовно поканени. Ако съдружниците не решат друго, събранието се ръководи от управителя. За всяко заседание се изготвя протокол, от който всеки съдружник получава копие. (4) КОМПЕТЕНТНОСТ. Общото събрание: а) изменя и допълва Дружествения договор; б) приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник; в) приема годишния отчет и баланса; г) разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане; д) взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; е) определя броя на управителите, избира и назначава управителя, определя възнаграждението им и ги освобождава от отговорност; ж) избира ликвидатори; з) взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества; и) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях; к) взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя и за назначаване на представител за водене на процеси срещу тях; л) взема решение за внасяне на допълнителни вноски съгласно чл.7, ал. 6 от този Дружествен договор.	richiesta scritta dai soci, le cui quote sono superiori a 1/10 del capitale o immediatamente, quando le perdite superano ¼ del capitale. Nel caso in cui l'Amministratore non convochi una seduta entro il termine di 2 settimane, i soci che hanno chiesto la convocazione, hanno questo diritto. I soci vengono informati della convocazione dell'Assmeblea generale almeno 7 giorni prima della seduta attraverso un corriere, una raccomandata o via fax. Nell'invito devono essere indicati il luogo, la data, l'ora e l'ordine del giorno della seduta. (3) SEDUTE. La seduta dell'Assemblea generale è regolare, se tutti i soci sono stati invitati regolarmente. In caso in cui i soci ne decidono diversamente, la seduta viene presieduta dall'Amministratore. Per ogni seduta viene steso un verbale, di cui ogni socio ne riceve una copia. (4) COMPETENZA. L'Assemblea generale: a) fa modifiche ed integrazioni al Contratto societario; b) può nominare ed escludere soci, approva il trasferimento di una quota societaria ad un nuovo membro; c) approva il bilancio ed il rapporto annuo; d) divide i profitti e rilascia delibere sul pagamento degli stessi; e) rilascia delibere riguardo alla riduzione e all'aumento del capitale; f) definisce il numero degli amministratori, sceglie e nomina l'amministratore, definisce la loro retribuzione e li libera di responsabilità; g) sceglie liquidatori; h) prende decisioni per l'apertura e per la chiusura di filiali e per la partecipazione in altre società; i) rilascia delibere in merito all'acquisizione ed all'espropriazione di beni immobiliari e di diritti reali su di essi; j) approva delibere per l'avvio di cause della Società contro l'amministratore e nomina un rappresentante che segue le cause contro gli stessi; k) rilascia delibere per i contributi di denaro supplementari ai sensi dell'art. 7, comma 6 del presente Contratto societario; l) approva la partecipazione

м) разрешава участието на управителя в управлението на други дружества с конкурентна или сходна дейност.	dell'amministratore alla gestione di altre società, aventi oggetto analogico o di concorrenza.
(5) ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ. Решенията по точки (а), (б) и (л) на ал. 4 на настоящия член 10 се вземат с мнозинство повече от ¾ от капитала, а решенията по точка (д) – с единодушие от всички съдружници. Всички други решения от ал. 4 на настоящия член 10 се вземат с обикновено мнозинство. Съдружниците могат да гласуват чрез представител само с изрично писмено пълномощно.	(5) RILASCIO DI DELIBERE. Le delibere di cui sul p. (a), (b) e (k) della comma 4 del presente alticolo 10 vengono rilasciate con maggioranza di oltre ¾ del capitale, mentre le delibere di cui sul p. (e) – unanimamente da tutti i soci. Tutte le altre delibere di cui sulla comma 4 del presente articolo 10 vengono rilasciate con una maggioranza semplice. I soci possono votare tramite un rappresentante solo attraverso una delega esplicita scritta.
(6) НЕПРИСЪСТВЕНО ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ. Независимо от разпоредбите на предходните алинеи на настоящия член 10, Общото събрание може да взема решения и неприсъствено, ако всички съдружници са изразили писмено съгласието си за съответното решение и това решение е материализирано върху документ, удостоверяващ положителния вот на всички съдружници.	(6) RILASCIO DI DELIBERE IN ASSENZA DEI SOCI. Indipendentemente dai decreti sulle comme precedenti del presente articolo 10, l'Assemblea generale può rilasciare delibere anche senza la presenza fisica dei soci, se tutti loro hanno espresso per iscritto il proprio accordo in merito alla relativa delibera e se questa delibera è stata indicata su un documento che dimostra la votazione positiva di tutti i soci.
(7) ВПИСВАНЕ НА РЕШЕНИЯ. За взетите решения по Чл. 10, ал. 4, букви „б“, „д“, „е“ – предложение второ и буква „и“ от Дружествения договор се **съставя протокол в писмена форма в съответствие с чл. 137, ал. 4, предложение последно от Търговския закон.**	(7) ISCRIZIONE DELLE DELIBERE: Per le decisioni presi in Art. I 0, par.4, lettera"b","e", "f' - la seconda proposta e la lettera "i" dal contratto della societa essere redatto per iscritto ai sensi dell'art. 137, par.4, ultima proposta dalla legge commerciale.
Член 11.УПРАВИТЕЛИ. (1) Дружеството се управлява и представлява от избраните от Общото събрание Управител или Управители, които действат заедно и поотделно.	Articolo 11. AMMINISTRATORI. (1) La Società viene gestita e rappresentata dall'Amministratore o Amministratori, eletti dall'Assemblea generale, che operano insieme o separatamente.
(2) Управителите на Дружеството: а) организират и ръководят оперативната дейност на Дружеството съобразно закона и решенията на Общото събрание; б) представляват дружеството пред всички органи, учреждения и лица в страната и чужбина; в) осигуряват изпълнението на	(2) Gli Amministratori della Società: a) organizzano e gestiscono l'attività operativa della Società, rispettando le leggi e le delibere dell'Assemblea generale; b) rappresentano la Società dinanzi a tutte le autorità, istituzioni ed enti nel paese e all'estero;

решенията на Общото събрание на съдружниците;

г) отговарят за редовното водене на книгата на дяловете и протоколната книга за решенията на Общото събрание на съдружниците.

(3) Управителите нямат право да извършват конкурентна дейност по смисъла на чл. 142, ал. 1 и ал. 2 на Търговския закон, освен ако с решение на Общото събрание на съдружниците им е разрешено това.

VII. КНИГИ, ВОДЕНИ ОТ ДРУЖЕСТВОТО

Член 12.

Дружеството води следните книги:

а) книга за дяловете, в която се вписват дяловете на всеки съдружник, направените вноски и всички настъпили промени;

б) протоколна книга за решенията на Общото събрание.

VIII. ОБРАЗУВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Член 13.

Финансовата година на Дружеството е календарната година.

Член 14.

(1) След приключване на годината се съставя годишен отчет и баланс, които се одобряват от Общото събрание по законоустановения ред.

(2) При спазване на нормите на данъчното законодателство, печалбата на Дружеството след облагането й с данъци, може да се разпредели между съдружниците, по решение на Общото събрание, пропорционално на дяловете им в капитала.

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Член 15.

Дружеството се прекратява:

а) по решение на съдружниците взето

c) garantiscono l'esecuzione delle delibere dell'Assemblea generale dei soci;

d) sono responsabili per la manutenzione regolare del registro delle quote e del registro dei verbali per le delibere dell'Assemblea generale dei soci.

(3) Gli amministratori non hanno il diritto di svolgere un'attività di concorrenza ai sensi dell'art. 142, comma 1 e comma 2 della Legge commerciale, salvo i casi quando con una delibera dell'Assemblea generale dei soci questo non sia stato approvato.

VII. REGISTRI, TENUTI DALLA SOCIETÀ

Articolo 12.

La Società tiene i seguenti registri:

a) registro delle quote, dove vengano iscritte le quote di ogni socio, i contributi versati e tutti i cambiamenti avvenuti;

b) un registro dei verbali, relativo alle delibere dell'Assemblea generale.

VIII. FORMAZIONE E DIVISIONE DEL PROFITTO

Articolo 13.

L'anno finanziario della Società corrisponde all'anno solare.

Articolo 14.

(1) Dopo la chiusura dell'anno viene steso un bilancio e un rapporto annuo, che vanno approvati dall'Assemblea generale in ordine legale.

(2) In caso di osservanza delle norme e della legislazione fiscale, il profitto della Società dopo la tassazione, può essere diviso tra i soci a seguito di una delibera dell'Assemblea generale, in proporzione delle loro quote nel capitale.

IX. SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

Articolo 15.

La Società viene sciolta:

с мнозинство 3/4 (три четвърти) от гласовете; б) при сливане и вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност; в) при обявяване в несъстоятелност; д) по решение на съда по мястото на регистрация на Дружеството в предвидените от закона случаи. Член 16. (1) Ликвидацията се извършва от ликвидатор, назначен от Общото събрание на съдружниците. (2) Имуществото, останало след пълното удовлетворяване на всички кредитори на Дружеството, се разпределя между съдружниците пропорционално на дяловете им в капитала. Член 17. За неуговорените в настоящия Договор въпроси, свързани с ликвидацията на Дружеството, се прилага Глава 17 от Търговския закон.	a) su una delibera dei soci, presa con maggioranza di ¾ (trequarti) dai voti; b) in caso di fusione e di acquisizione da una società di azioni o da un'altra società a responsabilità limitata; c) in caso di fallimento; d) su una delibera del tribunale a seconda del luogo di registrazione della Società nel casi previsti dalla legge. Articolo 16. (1) La liquidazione viene effettuata da un liquidatore, eletto dall'Assemblea generale dei soci. (2) I beni, rimasti dopo la copertura di tutti i crediti della Società, vengono divisi tra i soci in proporzione delle loro quote nel capitale. Articolo 17. Per tutte le questioni non coperte dalle disposizioni del presente Contratto, relative alla liquidazione della Società, viene applicato il Capitolo 17 dalla Legge commerciale.
Х. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ Член 18. За неуредените в настоящия Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон на Република България. Настоящият дружествен договор се изготви и подписа в четири еднообразни екземпляра - по един за всеки от съдружниците, един за вписване в Търговския регистър и един за Дружеството.	**X. ALTRE DISPOSIZIONI** Articolo 18. Per tutte le questioni non coperte dalle disposizioni del presente Contratto societario, vengono applicate le disposizioni della Legge commerciale nella Repubblica Bulgara. Il presente Contratto societario è stato steso e sottoscritto in quattro esemplari uniformi – uno per ciascuno dei soci, uno per la registrazione nel Registro commerciale e uno per la Società.

СЪДРУЖНИЦИ/ SOCI:

1. **Симона Форели / Simona Forelli:**

.....

2. **Роберто Риджио/ Roberto Riggio:**

.....